

CARLOS LÜCK, PH.D.

74 Alexander Drive – Gorham, ME 04038 – phone: (207) 839-8481 – e-mail: translate@bcLuck.com

- OBJECTIVE** To offer my services as a translator/interpreter between English and Brazilian Portuguese.
- EDUCATION** **Ph.D.** in Electrical Engineering – University of Southern California, 1995.
M.S. in Computer Engineering – University of Southern California, 1992.
B.S. in Electrical Engineering – University of São Paulo. Brazil, 1987.
- EXPERIENCE** **Translator and Interpreter** – 1992 to present
General Partner, The Brazilian Connection, State of Maine Partnership established in 1997
500,000 words translated/edited annually for 100 translation agencies worldwide
150 hours of interpreting at/for Federal and State Courts in Maine since 2001.
University of Southern Maine – 1995 to present
Associate Professor of Electrical Engineering.
University of Southern California – 1991 to 1995
Robotics Instructor and Laboratory Manager.
Equitron – Electro-Mechanic Automation Ltd, Brazil – 1989
Design Engineer – pneumatic control and power regulators.
University of Darmstadt, Germany – 1988
Design Engineer – pneumatic control and power regulators.
Conpavi Ltd, Brazil – 1983 to 1988
Real Estate Administrator.
- RESOURCES** **Skills:** fluent in English and Portuguese; court interpreter; translation/editing experience in technical, biomedical, legal and corporate fields; expert in software and engineering, in-house proofing.
Cultural Background: born in Germany, raised in Brazil, USA resident since 1990, travels frequently to Brazil.
Hardware/Software: IBM PC, various production tools (spell/grammar checkers, glossaries, dictionaries, etc.).
- SELECT PUBLICATIONS** “A Graphical Teaching Tool for Understanding Two's Complement,” *Proceedings of the International Conference on Engineering Education*, Rio de Janeiro, Brazil, 1998.
“Redundant Manipulators under Kinematic Constraints: A Topology-Based Kinematic Map Generation...,” *IEEE Int. Conf. on Robotics and Automation*, Nagoya, Japan, 1995.
“The Semi-Singularity and a Topology-Based Global Path Planning Approach...,” *IEEE International Conference on Intelligent Robots and Systems*, München, Germany, 1994.
“Self-Motion Topology for Redundant Manipulators with Joint Limits,” *Proceedings of the IEEE International Conference on Robotics and Automation*, Atlanta, Georgia, 1993.
- SOCIETIES AND HONORS** **IEEE** – The Institute of Electrical and Electronics Engineers.
ATA – American Translators Association. Certified Portuguese translator.
IE – Instituto de Engenharia, São Paulo, Brazil. Valedictorian Honor Member, class of 1987, University of São Paulo.
- REFERENCES** Available upon request.